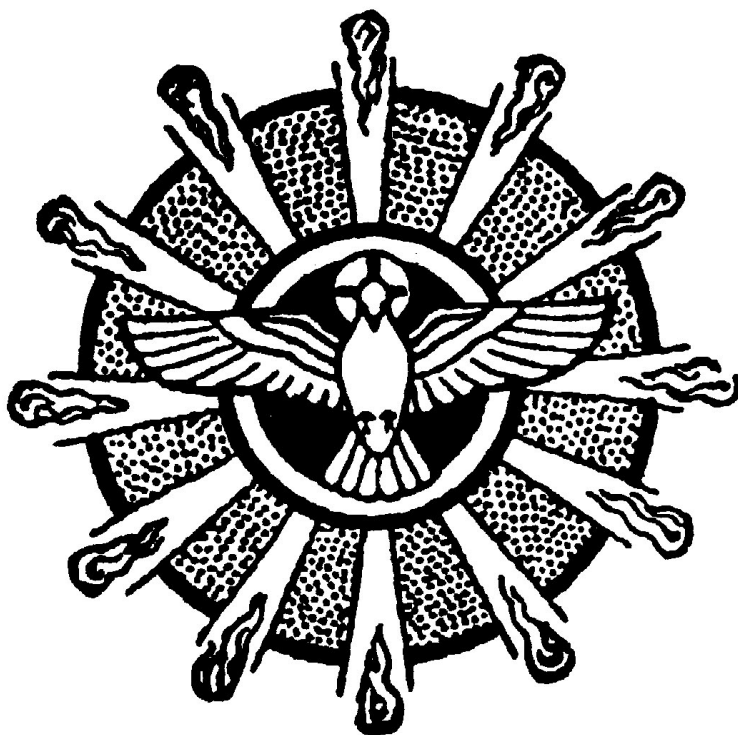




CELEBRATION *of the* SACRAMENT *of* CONFIRMATION  
CELEBRACIÓN *del* SACRAMENTO *de la* CONFIRMACIÓN



Most Reverend Michael F. Burbidge  
Bishop of Arlington  
*Confirming Prelate*

**Saturday, May 17, 2025**



---

*In preparation for Mass, please silence all cell phones and devices.  
En preparación para la misa, por favor apagar sus celulares.*

*Immediately following the liturgy, all are invited to a reception in the Parish Activities Center, located directly across the courtyard.*

*Inmediatamente después de la Misa, todos están invitados a la recepción en el Centro de Actividades de la Parroquia que está localizado atravesando el patio.*

---

---

---

PRELUDE

PROCESSION *of the* CONFIRMATION CANDIDATES  
**Processional for Organ**

Warren Martin (1916-1982)

INTRODUCTORY RITES

RITOS INICIALES



ENTRANCE SONG

CANTO *de* ENTRADA

**Come, Holy Ghost**

LAMBILLOTTE



- |                            |                             |                       |
|----------------------------|-----------------------------|-----------------------|
| 1. Come, Ho - ly Ghost,    | Cre - a - tor blest,        | And in our            |
| 2. O Com-fort - er,        | to thee we cry,             | Thou heav'n-ly        |
| 3. O Ho - ly Ghost,        | through thee a - lone       | Know we the           |
| 4. Praise we the Lord,     | Fa - ther and Son,          | And Ho - ly           |
| 1. <i>En nues-tro ser</i>  | <i>mo - ra, Creg - dor,</i> | <i>Ven, San-to</i>    |
| 2. <i>Hay que de - cir</i> | <i>en al - ta voz:</i>      | <i>¡E - res Pa -</i>  |
| 3. <i>Es nues-tra fe,</i>  | <i>Con - so - la - dor:</i> | <i>Hay tres per -</i> |
| 4. <i>Ho - nor a Dios,</i> | <i>Pa - dre de a - mor,</i> | <i>Ya Je - su -</i>   |



- |                                  |                              |
|----------------------------------|------------------------------|
| hearts take up thy rest;         | Come with thy grace          |
| gift of God most high,           | Thou fount of life,          |
| Fa - ther and the Son;           | Be this our firm             |
| Spir - it with them one;         | And may the Son              |
| <i>pí - ri - tu de a - mor;</i>  | <i>Ven sin tar - dar,</i>    |
| <i>rá - cli - to de Dios,</i>    | <i>Fuen - te de a - mor,</i> |
| <i>so - nas, un Se - ñor.</i>    | <i>Haz - nos cre - er</i>    |
| <i>cris - to Sal - va - dor.</i> | <i>Tam - bién a ti,</i>      |



- |                             |                              |                        |
|-----------------------------|------------------------------|------------------------|
| and heav'n-ly aid           | To fill the hearts           | which thou hast        |
| and fire of love,           | And sweet a - noint -        | ing from a -           |
| un - chang-ing creed,       | That thou dost from          | them both pro -        |
| on us be - stow             | All gifts that from          | the Spir - it          |
| <i>Don ce - les - tial,</i> | <i>Y de la gra -</i>         | <i>cia, ma - nan -</i> |
| <i>fue - go, y luz,</i>     | <i>Un - ción fra - gan -</i> | <i>te de Je -</i>      |
| <i>es - ta ver - dad:</i>   | <i>Tú vie - nes hoy con</i>  | <i>san - ti -</i>      |
| <i>Fuen - te de paz:</i>    | <i>Tus sie - te do -</i>     | <i>nes tú nos</i>      |



made, To fill the hearts which thou hast made.  
 bove, And sweet a - noint - ing from a - bove.  
 ceed, That thou dost from them both pro - ceed.  
 flow, All gifts that from the Spir - it flow.  
tial, Y de la gra - cia, ma - nan - tial.  
 sús, Un - ción fra - gan - te de Je - sús!  
 dad, Tú vie - nes hoy con san - ti - dad.  
 das, Tus sie - te do - nes tú nos das.

## SIGN of the CROSS

### GREETING

BISHOP Peace be with you.  
 ALL **And with your spirit.**

## SEÑAL de la CRUZ

### SALUDO

OBISPO La paz esté con vosotros.  
 TODOS Y con tu espíritu.

## PENITENTIAL ACT

## ACTO PENITENCIAL

*Cantor, then all:  
Primero el cantor, luego todos:*

Lord, have mer - cy. Christ, have mer - cy.  
 Se - ñor, ten pie - dad. Cris - to, ten pie - dad.

*Cantor, then all:  
Primero el cantor, luego todos:*

Lord, have mer - cy.  
 Se - ñor, ten pie - dad.

## GLORIA in EXCELSIS

### Jubilation Mass

## GLORIA a DIOS

James Chepponis

**Refrain**

Glo - ri - a! Glo - ri - a! Glo - ry to God in the high - est, and on

earth peace to peo - ple, to peo - ple of good will.

*Gloria a Dios en el Cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor.*

---

We praise you, we bless you, we adore you,  
we glorify you, we give you thanks  
for your great glory,  
Lord God, heavenly King, O God,  
almighty Father.

Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us;  
you take away the sins of the world,  
receive our prayer;  
you are seated at the right hand of the Father,  
have mercy on us.

For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High, Jesus Christ,  
with the Holy Spirit, in the glory of  
God the Father.  
Amen.

*Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.  
Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.*

*Señor Hijo único, Jesucristo, Señor Dios,  
Cordero de Dios, Hijo del Padre:  
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de  
nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra  
súplica;  
tú que estás sentado a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros:*

*Porque sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.  
Amén.*

COLLECT

ORACIÓN COLECTA

LITURGY of the WORD  
LITURGIA de la PALABRA



FIRST READING

Acts of the Apostles 3:1-10

PRIMERA LECTURA

Hechos de los Apóstoles 3, 1-10

*What I do have I give you: in the name of the Lord Jesus, rise and walk.*

*Te voy a dar lo que tengo: En el nombre de Jesús, camina.*

*Proclaimed in English.*

*Proclamada en Inglés.*

En aquel tiempo, Pedro y Juan subieron al templo para la oración vespertina, a eso de las tres de la tarde. Había allí un hombre lisiado de nacimiento, a quien diariamente llevaban y ponían ante la puerta llamada la "Hermosa", para que pidiera limosna a los que entraban en el templo. Aquel hombre, al ver a Pedro y a Juan cuando iban a entrar, les pidió limosna. Pedro y Juan fijaron en él los ojos, y Pedro le dijo: "Míranos". El hombre se quedó mirándolos en espera de que le dieran algo. Entonces Pedro le dijo: "No tengo ni oro ni plata, pero te voy a

dar lo que tengo: En el nombre de Jesucristo nazareno, levántate y camina". Y, tomándolo de la mano, lo incorporó. Al instante sus pies y sus tobillos adquirieron firmeza. De un salto se puso de pie, empezó a andar y entró con ellos al templo caminando, saltando y alabando a Dios. Todo el pueblo lo vio caminar y alabar a Dios, y al darse cuenta de que era el mismo que pedía limosna sentado junto a la puerta "Hermosa" del templo, quedaron llenos de miedo y no salían de su asombro por lo que había sucedido.

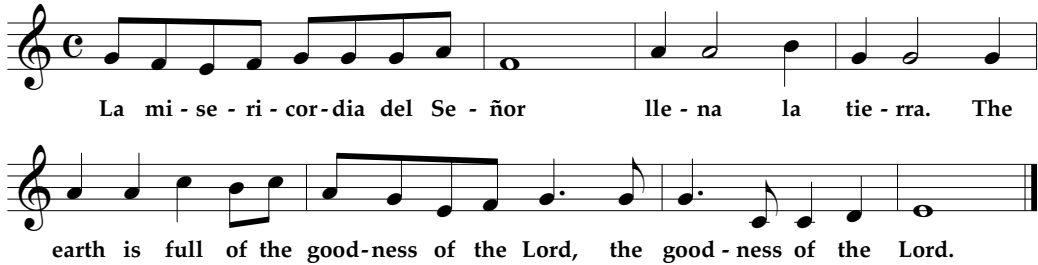
*Lector:* The word of the Lord.

*Palabra de Dios.*

*All:* **Thanks be to God.**

*Te alabamos Señor.*

Respuesta/Refrain



Upright is the word of the LORD,  
and all his works are trustworthy.  
He loves justice and right;  
of the kindness of the LORD the earth is full.

See, the eyes of the LORD are upon those who  
fear him,  
upon those who hope for his kindness,  
To deliver them from death  
and preserve them in spite of famine.

Our soul waits for the LORD,  
who is our help and our shield.  
May your kindness, O LORD, be upon us  
who have put our hope in you.

*Sincera es la palabra del Señor  
y todas sus acciones son leales.  
El ama la justicia y el derecho,  
la tierra llena está de sus bondades.*

*Cuida el Señor de aquellos que lo temen  
y en su bondad confían;  
los salva de la muerte  
y en épocas de hambre les da vida.*

*En el Señor está nuestra esperanza,  
pues él es nuestra ayuda y nuestro amparo.  
Muéstrate bondadoso con nosotros,  
puesto que en ti, Señor, hemos confiado.*



SECOND READING  
SEGUNDA LECTURA

Romans 5:5-11  
Romanos 5, 5-11

*The love of God has been poured out into our hearts.  
Dios ha infundido se amor en nuestros corazones.*

*Proclaimed in Spanish.*

Brothers and sisters:  
Hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the Holy Spirit who has been given to us.  
For Christ, while we were still helpless, died at the appointed time for the ungodly. Indeed, only with difficulty does one die for a just person, though perhaps for a good person one might even find courage to die. But God proves his love for us in that while we were still

*Lector: Palabra de Dios*  
*Todos: **Te alabamos, Señor.***

*Proclamada en Español.*

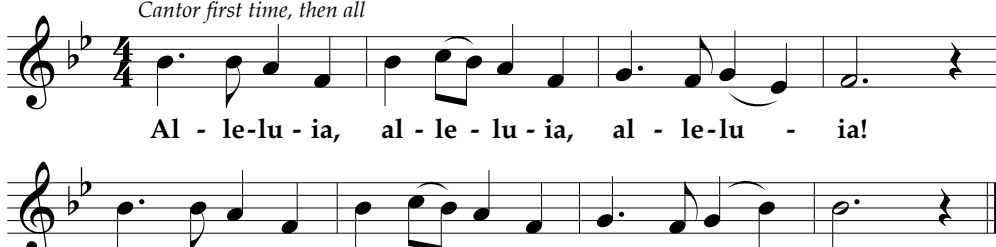
sinner Christ died for us.  
How much more then, since we are now justified by his Blood, will we be saved through him from the wrath. Indeed, if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, how much more, once reconciled, will we be saved by his life.  
Not only that, but we also boast of God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.

*The word of the Lord.*  
*Thanks be to God.*

GOSPEL ACCLAMATION  
ACLAMACIÓN *del* EVANGELIO

**Festival Alleluia**

*Cantor first time, then all*



Al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia!

Al - le-lu - ia, al - le - lu - ia, al - le-lu - ia!

*Come, Holy Spirit, fill the hearts of your faithful  
and kindle in them the fire of your love.*

*Ven, Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles  
y enciende en ellos el fuego de tu amor.*

---

---

GOSPEL  
EVANGELIO

John 15:1-11  
Juan 15, 1-11

*Anyone who remains in me and I in him will bear much fruit.  
El que permanece en mí y yo en él, ése da fruto abundante.*

*Proclaimed in English.*

*Proclamado en Inglés.*

DEACON The Lord be with you.

DIÁCONO El Señor esté con ustedes.

ALL **And with your spirit.**

TODOS Y con tu espíritu.

DEACON A reading from the holy Gospel  
according to John.

DIÁCONO Lectura del santo Evangelio  
según San Juan.

ALL **Glorify to you, O Lord.**

TODOS Gloria a ti, Señor.

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Yo soy la verdadera vid y mi Padre es el viñador. Al sarmiento que no da fruto en mí, él lo arranca, y al que da fruto lo poda para que dé más fruto. Ustedes ya están purificados por las palabras que les he dicho. Permanezcan en mí y yo en ustedes. Como el sarmiento no puede dar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid, así tampoco ustedes, si no permanecen en mí. Yo soy la vid, ustedes los sarmientos; el que permanece en mí y yo en él, ése da fruto abundante, porque sin mí nada pueden hacer. Al que no permanece en mí se le echa fuera, como

al sarmiento, y se seca; luego lo recogen, lo arrojan al fuego y arde. Si permanecen en mí y mis palabras permanecen en ustedes, pidan lo que quieran y se les concederá. La gloria de mi Padre consiste en que den mucho fruto y se manifiesten así como discípulos míos". "Como el Padre me ama, así los amo yo. Permanezcan en mi amor. Si cumplen mis mandamientos, permanecen en mi amor; lo mismo que yo cumpla los mandamientos de mi Padre y permanezco en su amor. Les he dicho esto para que mi alegría esté en ustedes y su alegría sea plena".

DEACON The Gospel of the Lord.

DIÁCONO Palabra del Señor.

ALL **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

TODOS Gloria a ti, Señor Jesús.

### RITE *of* CONFIRMATION RITO *de* CONFIRMACIÓN



PRESENTATION *of the* CANDIDATES

PRESENTACIÓN *de los* CANDIDATOS

HOMILY

HOMILÍA



---

---

RENEWAL *of* BAPTISMAL PROMISES

BISHOP Do you reject Satan and all his works and all his empty promises?

CANDIDATES **I do.**

BISHOP Do you believe in God the Father almighty, Creator of heaven and earth?

CANDIDATES **I do.**

BISHOP Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, suffered death and was buried, rose again from the dead and is seated at the right hand of the Father?

CANDIDATES **I do.**

BISHOP Do you believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who today through the Sacrament of Confirmation is given to you in a special way just as he was given to the Apostles on the day of Pentecost?

CANDIDATES **I do.**

---

---

RENOVACIÓN *de las* PROMESAS BAUTISUALES

OBISPO ¿Renuncian ustedes a Satanás, y a todas sus obras y seducciones?

CONFIRMADOS **Sí, renuncio.**

OBISPO ¿Creen en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra?

CONFIRMADOS **Sí, creo.**

OBISPO ¿Creen en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que nació de Santa María Virgen, padeció, fue sepultado, resucitó de entre los muertos y está sentado a la derecha del Padre?

CONFIRMADOS **Sí, creo.**

OBISPO ¿Creen en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que hoy les va a ser comunicado de un modo singular por el sacramento de la Confirmación, como fue dado a los Apóstoles el día de Pentecostés?

CONFIRMADOS **Sí, creo.**



---

---

BISHOP Do you believe in the  
holy catholic Church, the  
communion of saints, the  
forgiveness of sins, the  
resurrection of the body, and  
life everlasting?

CANDIDATES **I do.**

BISHOP This is our faith. This is the  
faith of the Church. We are  
proud to profess it in Christ  
Jesus our Lord.

ALL **Amen.**

LAYING *on of* HANDS

ANOINTING *with* CHRISM

BISHOP N., be sealed with the gift of  
the Holy Spirit.

NEWLY CONFIRMED **Amen.**

BISHOP Peace be with you.

NEWLY CONFIRMED **And with your spirit.**

OBISPO ¿Creen en la santa Iglesia  
católica, en la comunión  
de los santos, en el perdón  
de los pecados, en la  
resurrección de los muertos  
y en la vida eterna?

CONFIRMADOS **Sí, creo.**

OBISPO Esta es nuestra fe. Esta es  
la fe de la Iglesia, que nos  
gloriamos de profesar, en  
Jesucristo, nuestro Señor.

TODOS **Amén.**

IMPOSICIÓN *de las* MANOS

UNCIÓN *con el* CRISMA

OBISPO N., recibe por esta señal  
el don el Espíritu Santo.

EL RECIÉN CONFIRMADO **Amén.**

OBISPO La paz sea contigo.

EL RECIÉN CONFIRMADO **Y con tu espíritu.**

*Cantor first time, then all**Te ro - ga - mos, ó - ye - nos. Lord, hear our prayer.*

Por nuestro recién elegido Santo Padre, el Papa León, el Monseñor Michael y todos los que han sido encomendados a enseñar la Fe Católica, que el Espíritu Santo les fortalezca a proclamar la verdad de Dios a todos los pueblos.

That world leaders will strive to uphold the dignity of every human life and build up the common good in their own countries and throughout the world.

Por los que han recibido este día el Sacramento de la Confirmación, que el Espíritu Santo derrame sus dones abundantemente sobre ellos y les ayude a ser testigos fiels en el mundo.

That young people will be open to the promptings of the Holy Spirit and be open to giving their lives in service to the Church as Priests and Consecrated Religious.

Por nuestros familiares y amistades que están enfermos y por todos los que han fallecido, que la Virgen María y los santos los acojan a la vida eterna en el Cielo.



## PREPARACIÓN *del* ALTAR *y de las* OFRENDAS

LAAST UNS ERFREUEN

1. Cre - a - tor Spir - it by whose aid The world's foun - da - tions first were  
2. O source of un - cre - a - ted light, The Fa - ther's prom - ised Par - a -  
3. All a - do - ra - tion ev - er be, E - ter - nal Par - a - clete to

laid!  
clete;  
thee.

Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Give us thy - self that we may  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Thrice ho - ly Font, thrice ho - ly  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! From sin and sor - row set us

see Fire, The Fa - ther and the Son by Thee. Al - le -  
free Our That hearts with heav'n - ly love in - spire. Al - le -  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le -  
Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia, Al - le -

lu - ia!  
lu - ia!  
lu - ia.

Al - le - lu - ia!  
Al - le - lu - ia!  
Al - le - lu - ia!

PRAYER *over the* OFFERINGS

ORACIÓN *sobre las* OFRENDAS

BISHOP Pray, brothers and sisters, that  
my sacrifice and yours may  
be acceptable to God, the  
almighty Father.

OBISPO Oren, hermanos y hermanas,  
para que este sacrificio, mío y  
de ustedes, sea agradable a Dios,  
Padre todopoderoso.

ALL **May the Lord accept the  
sacrifice at your hands, for  
the praise and glory of his  
name, for our good and the  
good of all his holy Church.**

TODOS El Señor reciba de tus manos este  
sacrificio, para alabanza y gloria de  
su nombre, para nuestro bien y el  
toda su santa Iglesia.

EUCCHARISTIC PRAYER

PLEGARIA EUCARÍSTICA

PREFACE

PREFACIO

BISHOP The Lord be with you.  
ALL **And with your spirit.**

OBISPO El Señor esté con ustedes.  
TODOS Y con tu espíritu.

BISHOP Lift up your hearts.

OBISPO Levantemos el corazón.

ALL **We lift them up to the Lord.**

TODOS Lo tenemos levantado hacia  
el Señor.

BISHOP Let us give thanks to the  
Lord, our God.

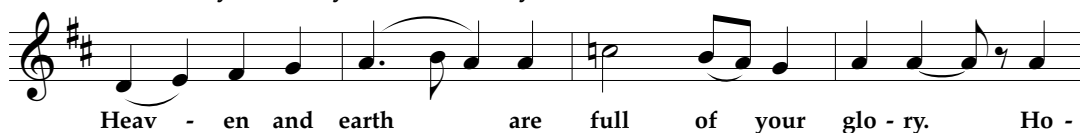
OBISPO Demos gracias al Señor,  
nuestro Dios.

ALL **It is right and just.**

TODOS Es justo y necesario.

SANCTUS

SANTO



san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est. Ho -  
 san - na, ho - san - na, ho - san - na in the high - est.

*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo, Dios del universo. Llenos están el cielo y la tierra; lleno está el cielo de to Gloria. ¡Hosanna en el cielo! Bendito el que viene en el nombre del Señor, ¡Hosanna en el cielo!*

#### MEMORIAL ACCLAMATION

#### ACLAMACIÓN MEMORIAL

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-  
 claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

*Cada vez que comemos de este pan y bebemos de este cáliz, anunciamos tu Muerte, Señor, hasta que vuelvas.*

#### AMEN

#### AMÉN

A - men, a - men, a - men.

---

---

COMMUNION RITE  
RITO *de la* COMUNIÓN



THE LORD'S PRAYER

**Our Father, who are in heaven,  
hallowed be thy name;  
thy kingdom come,  
thy will be done on earth as it is in  
heaven.**

**Give us this day our daily bread  
and forgive us our trespasses  
as we forgive those  
who trespass against us;  
and lead us not into temptation;  
but deliver us from evil.**

EL PADRE NUESTRO

**Padre nuestro, que estás en el cielo  
santificado sea tu Nombre  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad en la tierra como en  
el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestra ofensas,  
como también nosotros perdonamos  
a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal.**

BISHOP: *Deliver us, Lord, we pray, from every  
evil, Graciously grant peace in our  
days, that, by the help of your mercy,  
we may always be free from sin  
and safe from all distress,  
as we await the blessed hope  
and the coming of our Savior, Jesus  
Christ.*

OBISPO: *Líbranos de todos los males, Señor,  
y concédenos la paz en nuestros días,  
para que, ayudados por tu misericordia,  
vivamos siempre libres de pecado  
y protegidos de toda perturbación,  
mientras esperamos la gloriosa venida  
de nuestro Salvador, Jesucristo.*

ALL: **For the kingdom, the power,  
and the glory are yours, now  
and forever.**

TODOS: **Tuyo es el reino, tuyo el pod-  
er y la gloria, por siempre,  
Señor.**

SIGN *of* PEACE

LA PAZ

THE BREAKING *of the* BREAD

FRACCIÓN *del* PAN



Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, ten pie -  
dad, ten pie - dad, ten pie - dad de no - so - tros.

Final Time/Última Vez

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do,  
da - nos la paz, da - nos la paz, da - nos la paz, Cor - de - ro de Dios.

*Lamb of God, you take away the sins of the world, have mercy on us.  
Lamb of God, you take away the sins of the world, grant us peace.*

BISHOP Behold the Lamb of God, Behold  
him who takes away the sins  
of the world, Blessed are those  
called to the supper of the Lamb.

ALL **Lord, I am not worthy that you** TODOS  
**should enter under my roof,**  
**but only say the word and my**  
**soul shall be healed.**

Este es el Cordero de Dios que  
quita el pecado del mundo,  
dichosos los invitados a la Cena  
del Señor.

**Señor, no soy digno de que**  
**entres en mi casa, pero una**  
**palabra tuya bastará para**  
**sanarme.**

COMMUNION PROCESSION

PROCESIÓN de COMUNIÓN

**Bread of Life from Heaven**

ARGENTINE SANTO

Refrain / Estribillo

Bread of life from heav-en, your blood and bod - y giv - en, we  
Pan de vi - da e - ter - na, nos das tu cuer - po y san - gre. †

eat this bread and drink this cup un - til you come a - gain.  
Has - ta que vuel - vas tú, Se - ñor, co - me - mos en tu a - mor.



Verses / Estrofas



- |                                                     |                              |                    |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|--------------------|
| 1. Break now the bread                              | of Christ's sac - ri - fice; | Giv - ing          |
| 2. Seek not the food                                | that will pass a - way;      | Set your           |
| 3. Love as the One                                  | who, in love for you,        | Gave him -         |
| 4. Take in the light                                | that will nev - er dim,      | Taste the          |
| 5. Dwell in the One                                 | who now dwells in you;       | Make your          |
| 6. Drink of this cup                                | and de - clare his death;    | Eat this           |
| 7. <i>Ven y com-par - te el di - vi - no pan;</i>   |                              | <i>De - mos</i>    |
| 8. <i>Es - te mis - te - rio es el máx - i - mo</i> |                              | <i>Sa - cri -</i>  |
| 9. <i>ven a la me - sa de com - pa - sión,</i>      |                              | <i>Re - cor -</i>  |
| 10. <i>Hoy que co - me - mos del pan de a - mor</i> |                              | <i>So - mos</i>    |
| 11. <i>Ce - na que nos re - pre - sen - ta hoy</i>  |                              | <i>La vi - da,</i> |



|                                           |                                         |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| thanks, hun - gry ones gath - er 'round.  | Eat all of you, and be                  |
| hearts on the food that en - dures.       | Come, learn the true and the            |
| self for the life of the world.           | Come to the One who is                  |
| life that is strong - er than death.      | Live in the One who will                |
| home in the life - giv - ing Word.        | Know on - ly Christ, Ho - ly            |
| bread and be - lieve Eas - ter morn;      | Trust his re - turn and, with           |
| <i>gra - cias con gran co - ra - zón.</i> | <i>Cris - to es sus - ten - to que</i>  |
| <i>fi - cio de fe y de a - mor.</i>       | <i>Pan que nos lla - ma a con -</i>     |
| <i>de - mos a Cris - to Je - sús.</i>     | <i>El nos da vi - da con</i>            |
| <i>u - no en Cris - to Je - sús.</i>      | <i>Ce - na que es fuen - te de in -</i> |
| <i>muer - te, y re - su - rrec - ción</i> | <i>De Je - su - cris - to, que es</i>   |



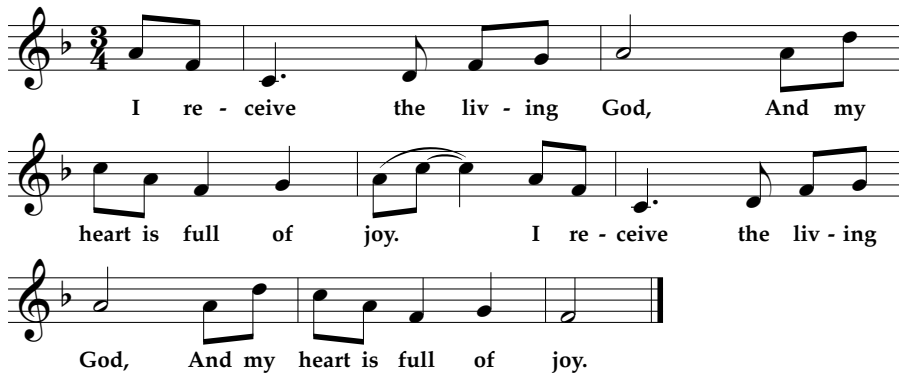
|                        |                                                     |
|------------------------|-----------------------------------------------------|
| sat - is - fied;       | In Christ's pres - ence the loaves will a - bound.  |
| liv - ing Way,         | That the full - ness of life may be yours.          |
| food for you,          | That your hun - ger and thirst be no more.          |
| come and then          | Raise you up at the last with the blest.            |
| One of God,            | And be - lieve in the truth you have heard.         |
| ev - 'ry breath,       | Praise the One in whom you are re - born.           |
| <i>u - ni - rá</i>     | <i>A los miem - bros de ca - da na - ción.</i>      |
| <i>me - mo - rar</i>   | <i>Ya se - guir a Je - sús Sal - va - dor.</i>      |
| <i>ple - ni - tud;</i> | <i>Nos pro - te - ge y nos guí - a en su luz.</i>   |
| <i>spi - ra - ción</i> | <i>Pa - ra ser en el mun - do la luz.</i>           |
| <i>nues - tro Dios</i> | <i>Quien nos lla - ma y nos da sal - va - ción.</i> |

Text: Based on John 6; adapt. by Susan R. Briehl, b.1952; tr. by Jaime Cortez, b.1963  
Tune: ARGENTINE SANTO, 9 9 9 9 with refrain; Argentine folk melody; adapt. and verses by Marty Haugen, b.1950  
© 2001, GIA Publications, Inc.

## I Receive the Living God

LIVING GOD

Refrain



I re - ceive the liv - ing God, And my  
heart is full of joy. I re - ceive the liv - ing  
God, And my heart is full of joy.

10:00 AM **If Ye Love Me**, choir

Thomas Tallis (1505-1585)

If ye love me, keep my commandments, and  
I will pray the Father, and he shall give you  
another comforter, that he may 'bide with you  
forever, e'en the spirit of truth.

*Si me aman, cumplirán mis mandamientos; yo,  
por mi parte, rogaré al Padre para que les envíe  
otro Abogado que esté siempre con ustedes: el  
Espíritu de la verdad.*

*John 14:15-17*

1:30 PM **May We Receive**, choir

Mike Toussaint

PRAYER *after* COMMUNION

ORACIÓN *después de la* COMUNIÓN

## CONCLUDING RITES RITOS *de* CONCLUSIÓN



BLESSING

BENDICIÓN

DISMISSAL

DESPEDIDA

DEACON Go in peace, glorifying the Lord by  
your life.

DIÁCONO Glorifiquen al Señor con su vida Pueden  
ir en paz.

ALL **Thanks be to God.**

TODOS Demos gracias a Dios.

## Christ the Lord Is Risen Today

LLANFAIR



1. Christ the Lord is ris'n to - day, Al - le - lu - ia!  
 2. Lives a - gain our glo - rious king, Al - le - lu - ia!  
 3. Love's re - deem - ing work is done, Al - le - lu - ia!  
 4. Soar we now where Christ has led, Al - le - lu - ia!



All on earth with an - gels say: Al - le - lu - ia!  
 Where, O death, is now your sting? Al - le - lu - ia!  
 Fought the fight, the bat - tle won, Al - le - lu - ia!  
 Fol - l'wing our ex - alt - ed Head, Al - le - lu - ia!



Raise your joys and tri - umphs high, Al - le - lu - ia!  
 Once he died our souls to save, Al - le - lu - ia!  
 Death in vain for - bids him rise, Al - le - lu - ia!  
 Made like him, like him we rise, Al - le - lu - ia!



Sing, O heav'n's; and, earth, re - ply: Al - le - lu - ia!  
 Where your vic - to - ry, O grave? Al - le - lu - ia!  
 Christ has o - pened par - a - dise. Al - le - lu - ia!  
 Ours the cross, the grave, the skies. Al - le - lu - ia!

*All are cordially invited to join with the Bishop and the newly confirmed at a reception in the Parish Activities Center immediately following the Confirmation Liturgy.*

---

---

The newly confirmed express their gratitude to Bishop Burbidge, the priests and deacons, parents, sponsors, the Religious Education office, our catechists in the Religious Education program and in All Saints Catholic School, and members of the All Saints Music Ministry. Special thanks to the Youth Ministry Office and to all of the volunteers who helped to make the Confirmation retreats so successful.

---

---

**Mrs. Samantha Welsh**

*Director of Religious Education*

**Ms. Marylee Grabowski**

*Coordinator of Religious Education*

**Mrs. Angelique Jimenez**

*Confirmation Coordinator*

**Mrs. Tracy Polanco**

**Mrs. Brenda Marquez**

*Administrative Assistants*



**Shannon Fish**

**Blanca Guardado**

**Leeann Bruce**

**Melissa Gard**

**Ann Nuzzo**

**Daniel Nuzzo**

**Cecilia Guzman**

**David Fleisig**

**Will Sanford**

**Kristen Burnham**

**Karla Padilla**

**Caesar Achico**

**Peter Nguyen**

**Carl Berger**

**Fran Crosen**

**Phillip Stuppert**

**Jose "Wilber" Lara**

*Catechists*

**Mr. David Conroy**

*Principal, All Saints School*

**Ms. Ashton Mallon**

*Assistant Principal*

**Mr. Rob Tessier**

*Director, Youth Ministry*

**Mrs. Nicole Christensen**

*Assistant Director*

---

---

## MINISTERS *of the* LITURGY

**Most Reverend Michael F. Burbidge**

*Bishop of Arlington*

*Principal Celebrant and Homilist*

**Mrs. Monajeane Bergeron**

**Mr. Walter Sanchez**

*Lectors, 1:30 PM*

**Reverend Monsignor Lee R. Roos, V.F.**

*Pastor*

**Mrs. Paola Encinas**

*Mass Coordinator*

**Reverend Guillermo González**

**Reverend Eugene Lukong**

**Reverend Luis Quiñones**

**Reverend Daniel Reuwer**

*Parochial Vicars*

**THE ALL SAINTS PARISH CHOIR**

*Choir, 10:00 AM*

**Mrs. Amy Godeaux**

*Cantor, 10:00 AM*

**Mr. Timothy Lewicki**

*Director of Music and  
Coordinator of Liturgical Ministries*

**Rev. Mr. Michael Sampson**

*Transitional Deacon*

**THE ALL SAINTS CONTEMPORARY CHOIR**

*Choir, 1:30 PM*

**Mr. Mike Toussaint**

*Cantor, 1:30 PM*

**Mrs. Cathy Drummond**

*Contemporary Choir Director*

**Deacon Orlando J. Barros**

**Deacon Brian R. Majewski, OFS**

**Deacon James R. Van de Voorde**

*Permanent Deacons*

**Mrs. Deborah Kunzer**

**Mr. Agustin Garcia**

*Lectors, 10:00 AM*



*All Saints gratefully acknowledges the following copyright holders:*

*Gloria* from *Jubilation Mass*, music by James Chepponis © 2010 GIA Publications; *La misericordia del Señor/The earth is full* music by Ronald F. Krisman © 2004 GIA Publications, text: verses *The Revised Grail Psalms*, © 2018 USCCB, *Lectionario, Edición Hispanoamérica*, © 1970, 1972 Conferencia Episcopal Española; *Festival Alleluia* music by James Chepponis © 1999 MorningStar Music; *Te rogamos oyenos/Lord, hear our prayer*, music by Peter Kolar, © 2001, 2003; *Holy, Holy; When We Eat; Amen*; from *Mass for the City* music by Richard Proulx, © 1978, 2010 GIA Publications, text © 2010 ICEL; *Cordero de Dios* from *Misa Luna* music by Peter Kolar © 2018 WLP/GIA; All rights reserved. Used by permission of OneLicense.net license # A-701298. All other music held in the public domain.

Excerpts from the English translation of *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation, (ICEL); excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL; *Texto del Misal Romano, tercera edición* © 2014 United States Conference of Catholic Bishops – Conferencia Episcopal Mexicana; excerpts from *Order of Confirmation*, © 2013 ICEL; Used with permission. All rights reserved.

---

---

## ✠ GUIDELINES FOR RECEIVING HOLY COMMUNION ✠

### **FOR CATHOLICS**

As Catholics, we fully participate in the celebration of the Eucharist when we receive Holy Communion. We are encouraged to receive Communion devoutly and frequently. In order to be properly disposed to receive Communion, participants should not be conscious of grave sin and normally should have fasted for one hour. A person who is conscious of grave sin is not to receive the Body and Blood of the Lord without prior sacramental confession except for a grave reason where there is no opportunity for confession. In this case, the person is to be mindful of the obligation to make an act of perfect contrition, including the intention of confessing as soon as possible (canon 916). A frequent reception of the Sacrament of Penance is encouraged for all.

### **FOR OUR FELLOW CHRISTIANS**

We welcome our fellow Christians to this celebration of the Eucharist as our brothers and sisters. We pray that our common baptism and the action of the Holy Spirit in this Eucharist will draw us closer to one another and begin to dispel the sad divisions which separate us. We pray that these will lessen and finally disappear, in keeping with Christ's prayer for us "that they may all be one" (Jn 17:21). Because Catholics believe that the celebration of the Eucharist is a sign of the reality of the oneness of faith, life, and worship, members of those churches with whom we are not yet fully united are ordinarily not admitted to Holy Communion. Eucharistic sharing in exceptional circumstances by other Christians requires permission according to the directives of the diocesan bishop and the provisions of canon law (canon 844 § 4). Members of the Orthodox Churches, the Assyrian Church of the East, and the Polish National Catholic Church are urged to respect the discipline of their own Churches. According to Roman Catholic discipline, the Code of Canon Law does not object to the reception of communion by Christians of these Churches (canon 844 § 3).

### **FOR THOSE NOT RECEIVING HOLY COMMUNION**

All who are not receiving Holy Communion are encouraged to express in their hearts a prayerful desire for unity with the Lord Jesus and with one another.

### **FOR NON-CHRISTIANS**

We also welcome to this celebration those who do not share our faith in Jesus Christ. While we cannot admit them to Holy Communion, we ask them to offer their prayers for the peace and the unity of the human family.

© 1996, United States Conference of Catholic Bishops

---

---

## ✠ NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCARISTÍA ✠

### **PARA LOS CATÓLICOS**

Como católicos, participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Comunión. Se nos anima a recibir la Comunión devotamente y con frecuencia. Con el fin de ser adecuadamente dispuesto para recibir la comunión, los participantes no deben tener conciencia de pecado grave y que normalmente deberían haber ayunado durante una hora. Una persona que es consciente de pecado grave no recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin previa confesión sacramental, salvo por causa grave, donde no hay oportunidad para la confesión. En este caso, la persona es ser consciente de la obligación de hacer un acto de contrición perfecta, que incluye el propósito de confesarse cuanto antes (canon 916). A la recepción frecuente del Sacramento de la Penitencia se recomienda para todos.

### **PARA NUESTROS HERMANOS CRISTIANOS**

Damos la bienvenida a nuestros hermanos cristianos a esta celebración de la Eucaristía como nuestros hermanos y hermanas. Oramos para que nuestro bautismo común y la acción del Espíritu Santo en esta Eucaristía nos van a acercarse el uno al otro y comienzan a disipar las tristes divisiones que nos separan. Oramos para que éstas disminuyan y, finalmente, desaparecer, de acuerdo con la oración de Cristo por nosotros "para que todos sean uno" (Jn 17,21). Debido a que los católicos creemos que la celebración de la Eucaristía es un signo de la realidad de la unidad de la fe, la vida y el culto, los miembros de esas iglesias con los que todavía no son totalmente unida normalmente no son admitidos a la sagrada comunión. Compartir la Eucaristía, en circunstancias excepcionales, por otros cristianos requiere el permiso de acuerdo con las directrices del Obispo diocesano y las disposiciones del derecho canónico (canon 844 § 4). Los miembros de las Iglesias ortodoxas, la Iglesia Asiria de Oriente, y la Iglesia Católica Nacional Polaca se les insta a respetar la disciplina de sus propias iglesias. De acuerdo a la disciplina católica, el Código de Derecho Canónico no se opone a la recepción de la comunión de los cristianos de estas Iglesias (canon 844 § 3).

### **PARA AQUELLOS QUE NO RECIBEN LA COMUNIÓN SANTA**

Todos los que no están recibiendo la Santa Comunión se les anima a expresar en sus corazones el deseo de oración por la unidad con el Señor Jesús y con los demás.

### **Para Los No Cristianos**

También damos la bienvenida a esta celebración a los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Mientras que no podemos admitir que la Santa Comunión, se les pide a ofrecer sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

© 1996, Conferencia de Obispos Católicos de Estados Unidos



**ALL SAINTS CATHOLIC CHURCH**  
9300 Stonewall Road • Manassas, VA 20110  
703-368-4500 • [WWW.ALLSAINTSVA.ORG](http://WWW.ALLSAINTSVA.ORG)